

HAÏTI – RECONSTRUIRE PAR LE LIVRE
STAGE D'UNE DÉLÉGATION DE QUATRE BIBLIOTHÉCAIRES
HAÏTIENS À MONTRÉAL



RAPPORT

Juin 2016



Partenariat pour le développement
des communautés (PARDEC)
5722, rue St-André
Montréal, QC H2S 2K1
www.pardec.org

Résumé

Depuis 2014, PARDEC appuie la Direction nationale du livre (DNL) du Ministère Haïtien de la culture et des communications dans le développement des bibliothèques et des centres de lecture et d'animation culturelle. L'appui de PARDEC est centré sur les besoins identifiés en concertation avec la DNL, notre partenaire local, et les bénéficiaires finaux qui, dans le cas présent, sont les écoles et bibliothèques municipales qui participent au projet.

Au cours de cette année 2016-2017, il a été convenu que PARDEC : (1) crée un corridor pour faciliter l'échange des stagiaires et des professionnels entre Québec et Haïti qui œuvrent dans le domaine du livre ; (2) soutienne la formation in situ de bibliothécaires haïtiens provenant principalement du réseau scolaire et (3) approvisionne en livres les 32 écoles participantes au projet.

Financée par le Ministère des Relations internationales et de la Francophonie du Québec, la deuxième phase du projet a été lancée avec la réalisation d'un stage de 4 bibliothécaires haïtiens à Montréal, dont découlera la formation à Port-au-Prince de 32 gestionnaires des bibliothèques représentant les 32 écoles participantes, suivie de la remise de 22 000 livres en guise de don.

Le présent rapport résume les phases principales de ce stage ainsi que les résultats du séjour de la délégation haïtienne à Montréal. Avant toute chose, nous tenons à remercier les personnes et les institutions suivantes qui ont contribué à l'encadrement technique de ce stage. Il s'agit particulièrement de :

Madame Chantale **DURAN**, directrice de l'école primaire Ste-Anne ; Madame Émilie **PAQUIN**, chef de section à la bibliothèque municipale de St-Michel ; Monsieur **PROUX**, bibliothécaire de l'école Joseph François Perraut; Mesdames Julie-Anne **DEROME** et Karine **CHARET**, respectivement directrice adjointe et enseignante en maternelle à l'école primaire Léonard de Vinci et Mesdames Marie France **GENEST** et Delphine **GUIBOUGÉ** respectivement Conseillère en ressources documentaires et Bibliothécaire à la direction de la culture et du patrimoine, direction associée-Bibliothèques, division des programmes et des services aux arrondissements-Bibliothèques à la ville de Montréal.

À tous, nous leur disons merci d'avoir accepté de s'impliquer dans ce projet.

Organisation et planification de stage

La délégation est arrivée le mercredi 25 mai 2016 vers 20h30 et devait repartir le mercredi 01 juin à 10h00. Soulignons que ces membres n'avaient que quatre jours ouvrables pour accomplir leur mission, et par respect pour le nombre de jours de travail prévus, les activités ont été organisées de la manière suivante :

Jeudi 26 mai



La délégation est reçue à l'école primaire St-Anne en avant midi. Les membres ont visité la bibliothèque de l'école et ont appris la façon dont l'école stimule le goût de la lecture chez les enfants.

Dans l'après-midi, ils ont été reçus à l'école secondaire Joseph François Perraut où les services fournis par la bibliothèque leur ont été présentés. Les échanges qui ont suivi leur ont permis de bien comprendre les différentes approches et stratégies mises en place par le bibliothécaire de l'école pour amener les jeunes à ne pas négliger le livre papier au profit des nouvelles technologies, telles que le livre numérique.

Vendredi 27 mai

Le stage coïncidait avec la tenue du symposium du réseau des bibliothèques publiques du Québec, un évènement auquel ont été invités les bibliothécaires de plusieurs villes d'Amérique du nord et des États-Unis telles que Toronto, Los Angeles etc. En choisissant cette période pour le stage, notre souci était de faire participer les membres de la délégation à cette activité afin de faciliter le réseautage et de leur permettre d'apprendre des expériences des uns et des autres. C'est ainsi que toute la journée de vendredi a été consacrée à cette activité, qui s'est déroulée de 8 :00 à 17h00. Ces derniers ont appris le rôle que doit jouer une bibliothèque au sein d'une communauté et ils ont également appris comment organiser les campagnes de promotion pour inciter le public à s'intéresser et à utiliser les services et les programmes offerts par une bibliothèque de sa communauté.

Lundi 30 mai



Les membres de la délégation ont été pris en charge par le personnel de la bibliothèque municipale de St-Michel. Ils ont visité la bibliothèque et ils ont appris plusieurs éléments sur l'organisation, la gestion et l'animation des différents programmes et activités de cette institution. On leur a également expliqué les liens de collaboration qui existent entre la bibliothèque municipale et les écoles du milieu en ce qui concerne la promotion de la lecture.

Plus tard, les membres de la délégation ont été reçus à la direction des bibliothèques,



service de la culture de la ville de Montréal où on leur a exposé les différents programmes de la ville en matière de lecture. Ils ont surtout été fascinés d'apprendre comment le programme contact

suscitait l'intérêt de la lecture, et ce même chez les bébés. Cette expérience leur a semblé une nouveauté. Ils ont promis de l'adopter et le mettre en place à leur retour.

Mardi 31 mai



La délégation a également visité le pavillon du premier cycle de l'école Léonard De Vinci. L'intérêt a surtout été centré sur les livres et la lecture chez les 5 ans et moins, sur l'aménagement de la bibliothèque pour les jeunes de ce niveau, et l'utilisation de l'outil informatique dans la recherche d'information.

Conclusion 1 :

La programmation des activités a été conçue de manière à permettre aux membres de la délégation de visiter les deux types de bibliothèques, soit municipales et scolaires, et d'apprendre les différentes techniques utilisées par les écoles et les bibliothèques municipales pour promouvoir le livre et stimuler la culture de la lecture, tout particulièrement chez les jeunes.

Résultats du stage

Les membres de la délégation ont reconnu les bienfaits de leur séjour à Montréal et ils affirment en avoir tiré pleinement profit. Dans leurs témoignages, ces derniers soulignent plusieurs gains qui découlent de ce stage :

- Pendant leur stage, les bibliothécaires haïtiens appris les différentes techniques de gestion, d'organisation et d'animation d'une bibliothèque. Ils ont reçu les outils nécessaires pour développer ou adapter certains de leurs services et ou de leurs programmes pour faire de leurs bibliothèques des pôles d'attractions pour le développement culturel de leur communauté ;

- Dans un monde en pleine mutation où le livre papier fait face aux nouvelles technologies, ces derniers ont augmenté leurs connaissances en matière de services potentiels qu'une bibliothèque peut ou doit offrir à sa communauté, des services qui changent des vies. Ils ont aussi appris les stratégies de promotion pour inciter le public à s'intéresser et à utiliser les services et programmes qu'offre une bibliothèque à sa communauté, et sur la promotion créative de programmes qui touchent le quotidien du public ;
- Ils ont appris également beaucoup sur la place des médias sociaux comme moyen efficace de rejoindre la communauté immédiate, à peu de frais, ainsi que les défis qui se posent aux organismes qui œuvrent dans un contexte public ;
- Ils ont appris les astuces pour initier la lecture chez les bébés, à développer l'intérêt et le goût de la lecture chez les moins de cinq ans, accompagner les enfants de 6-12 ans dans la culture de la lecture, et encourager les 13 ans et plus à toujours garder l'œil sur le livre papier malgré l'accessibilité aux nouvelles technologies ;
- Les échanges avec les professionnels du livre qui ont consacré du temps pour partager leurs connaissances et expériences ont également permis aux membres de la délégation de tirer le maximum de profit qu'ils partageront avec leurs collègues, une fois de retour au pays;
- Pour faciliter leur travail et augmenter leur capacité à introduire ou à adopter certains programmes utilisés par leurs pairs à Montréal pour valoriser le livre et la lecture, les membres de la délégation sont repartis avec des trousseaux incluant des manuels et des vidéos sur les différentes approches de stimulation en lecture, principalement chez les jeunes du Québec;
- Ils ont appris les différentes techniques de téléchargement de livres, et la contribution à la transcription des romans, de livres, de manuscrits et même de partitions musicales;
- Enfin, le symposium du réseau des bibliothèques auquel ils ont participé leur a également permis d'apprendre certaines valeurs que devrait incarner le bibliothécaire.

Conclusion 2:

Beaucoup a été donné en bien peu de temps. Avec le corridor d'échange de stagiaires et de professionnels entre Québec et Port-au-Prince que PARDEC vient de mettre en place, tout ce qui a été dit, entendu et vu en quelques jours sera approfondi lors de l'arrivée à Port-au-Prince des stagiaires et/ou professionnels québécois. Pour les quatre membres de la délégation haïtienne, cette collaboration va permettre aux bibliothécaires haïtiens de repenser certaines pratiques et approches de travail pour être plus compétitives.

Les prochaines étapes

La phase 2 de ce projet a été élaborée pour être réalisée sur une période allant d'un an à travers trois grandes composantes d'activités auxquelles s'ajoutent le suivi, l'évaluation et la compilation des leçons apprises.

Ainsi, après le stage à Montréal de la délégation de quatre bibliothécaires, il est prévu, pour les prochaines étapes ce qui suit:

1. Envoi d'un conteneur de livres, possiblement vers mi-juillet, pour les 32 écoles participantes au projet. Ces livres leur seront remis après la formation in situ des gestionnaires de leurs bibliothèques et ou des espaces de lecture ;
2. Organisation et la tenue d'une session de formation de 5 jours à la DNL dans le but de renforcer la capacité des 32 représentants des bibliothèques scolaires sélectionnés. À cette occasion les 4 bibliothécaires qui ont participé au stage de Montréal feront un transfert de connaissances auprès de leurs collègues. Cette activité est prévue vers la deuxième quinzaine du mois d'août.
3. La remise de livres aux écoles participantes. Sauf imprévu, il est planifié que le conteneur de livres arrive à Port-au-Prince entre le 15 et le 20 août 2016. La rentrée scolaire étant en septembre, nous prévoyons assurer la remise des livres immédiatement après la formation sur le renforcement de capacité des gestionnaires désignés par les institutions participantes. Nous prévoyons la réalisation de cette activité avant la fin août 2016.
4. Enfin, le suivi, l'évaluation et la compilation des informations sur le projet (résultats et impacts/changements observés) sont prévus à partir de janvier 2017.

Conclusion générale :

Le stage de 4 bibliothécaires haïtiens à Montréal a suscité beaucoup d'intérêt chez les professionnels du livre au Québec. Ceux-ci sont disposés à travailler en collaboration avec les partenaires haïtiens en offrant des services professionnels dans un esprit de bénévolat et de solidarité internationale, par l'entremise du projet « Haïti – Reconstruire par le livre ». PARDEC s'organise donc pour faciliter ces échanges à travers un programme bien encadré.

Pour plus d'information sur ce projet, veuillez communiquer directement avec l'équipe PARDEC aux coordonnées suivantes :

Tél : 514 690 5222

Courriel : info@pardec.org

Poste : 5722, rue St-André, Montréal, QC H2S 2K1.

Apprenez aussi à nous connaître en visitant notre page web www.pardec.org ou en nous suivant sur Facebook à l'adresse suivante : <https://fr-fr.facebook.com/pardecqc>